

## ملخص

هذا البحث العلمي تحت الموضوع " تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تدريس نصوص القراءة لطلاب الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة تولونج أجونج " قد كتبه ستي مفتاح الهداية، رقم القيد: ١٢٢٠٢١٨٣٠٣٩، قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية والعلوم التعليمية، الجامعة الإسلامية الحكومية سيد على رحمة الله تولونج أجونج، تحت إشراف: الأستاذ الدكتور صاحب الماجستير.

**الكلمات الرئيسية : الطريقة القواعد والترجمة، تعليم اللغة العربية.**

خلفية البحث في هذا البحث هو تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تدريس نصوص القراءة لطلاب الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة تولونج أجونج. طريقة التعليم هي الطريقة المستخدمة لتنفيذ خطة الدرس التي تم إعدادها في الأنشطة الحقيقية بحيث يمكن تحقيق أهداف التعليم على النحو الأمثل. دلّ بعض نتائج البحث أن استخدام الطريقة في عملية التعليم يمكن أن يزيد من تحفيز الطلاب، وساعد الطلاب في مفهوم مادة التعليم، وتسهيل عملية التعليم بنتائج جيدة، وزيادة استقلالية، ومشاركة الطلاب في عملية التعليم.

مسائل البحث هي كيفية التخطيط، والتنفيذ، والمدعاة في تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تدريس نصوص القراءة لطلاب الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة تولونج أجونج. أهداف البحث للإعتراف على الصورة الواضحة لكيفية التخطيط، والتنفيذ، والمدعاة في تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تدريس نصوص القراءة لطلاب الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة تولونج أجونج.

طريقة البحث تستخدم الباحثة البحث الكيفي بنوع البحث الميداني. كان المكان في هذا البحث هو المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة تولونج أجونج.

وطريقة جمع البيانات باستخدام الملاحظة والمقابلات والوثائق. طريقة تحليل البيانات باستخدام تخفيض تقليل البيانات وعرض البيانات والتلخيص استخلاص النتائج. تفتيش صحة البيانات باستخدام تطويل الحظور، والمثابرة، والتثليثي.

أظهرت نتائج البحث أن (١) تخطيط في تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تدريس نصوص القراءة لطلاب الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة تولونج أجونج هي تعمل بطريقة متماسك بدءًا من وضع خطط الدروس إلى وسائل التعلم المستخدمة. (٢) أما تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تدريس نصوص القراءة لطلاب الصف السابع بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية السادسة تولونج أجونج بناء على الملاحظة الباحثة منها : (أ) تبدء الأستاذة على تعليم اللغة العربية بالسلام وتساءل عن حالة الطلاب، (ب) تشرح المعلمة المادة وتساءل الطلاب حول المادة التي لم يفهم، (ج) تطلب المعلمة من الطلاب العمل على الأسئلة الموجودة في كتاب الوحدة، (د) توافق المعلمة عمل الطلاب في كتاب الوحدة معًا، (هـ) تشار المعلمة إلى أحد الطلاب لعمل ملخص و عادة المعلم الذي يسلم الملخص، (و) قبل إنتهاء الدرس، تنقل المعلمة القليل من المواد التي ستم مناقشتها في الإجتماع التالي، (ز) ثم اختتمت المعلمة تعليم اللغة العربية بالسلام. (٣) العوامل المدعاة في تطبيق هذه طريقة هي: (أ) رغبة الطلاب، (ب) الكتب المدرسية، (ج) المعلم، (د) المرافق والهياكل الأساسية. بينما العوامل المثبطة في تطبيق هذه طريقة هي : (أ) قلة المفردات، (ب) قلة الثقة بالنفس، (ج) البيئة المدرسة.

## ABSTRAK

Skripsi dengan judul “**Penerapan Metode Gramatika Tarjamah Dalam Pembelajaran Teks Qiro’ah Bahasa Arab Kelas VII Di MTsN 6 Tulungagung**” ini ditulis oleh Siti Miftakhul Hidayah, NIM: 12202183039, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, UIN Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, pembimbing: Prof. Dr. Sokip, S.Ag.,M.Pd.I.

**Kata Kunci** : *Metode Gramatika Tarjamah, Pembelajaran Bahasa Arab.*

Penelitian ini dilatarbelakangi bahwa MTsN 6 Tulungagung menerapkan metode gramatika tarjamah dalam pembelajaran teks qiro’ah bahasa Arab pada kelas VII. Metode pembelajaran adalah cara yang digunakan untuk mengimplementasikan rencana pembelajaran yang sudah disusun dalam kegiatan nyata agar tujuan pembelajaran dapat tercapai secara optimal. Beberapa hasil penelitian menunjukkan bahwa penggunaan metode dalam proses pembelajaran dapat meningkatkan motivasi belajar siswa, membantu siswa dalam memahami materi pembelajaran, mempermudah proses pembelajaran dengan hasil yang terbaik, meningkatkan kemandirian dan keterlibatan siswa dalam proses pembelajaran.

Fokus penelitian ini adalah bagaimana langkah-langkah perencanaan, penerapan, faktor pendorong dan penghambat dalam metode gramatika tarjamah pada pembelajaran teks qiro’ah bahasa Arab kelas VII di MTsN 6 Tulungagung. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui gambaran yang jelas mengenai bagaimana perencanaan, pelaksanaan, faktor pendorong dan penghambat dalam metode gramatika tarjamah pada pembelajaran teks qiro’ah bahasa Arab kelas VII di MTsN 6 Tulungagung.

Adapun jenis penelitian ini adalah penelitian deskriptif kualitatif dengan jenis penelitian lapangan (*field research*). Objek penelitian ini berada di MTsN 6 Tulungagung. Teknik pengumpulan data yang digunakan yaitu observasi, wawancara dan dokumentasi. Teknik analisis data menggunakan reduksi data, penyajian data dan penarikan kesimpulan. Pengecekan keabsahan data menggunakan perpanjangan pengamatan, peningkatan ketekunan, dan triangulasi.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa (1) perencanaan dalam penerapan metode gramatika tarjamah pada teks qiro’ah bahasa Arab kelas VII Di MTsN 6 Tulungagung berjalan secara runtut dimulai dari kegiatan membuat RPP sampai media pembelajaran yang digunakan. (2) Adapun penerapan metode gramatika tarjamah pada pembelajaran teks qiro’ah bahasa Arab kelas VII di MTsN 6 Tulungagung berdasarkan dari pengamatan peneliti diantaranya: (a) Guru membuka pembelajaran dengan mengucapkan salam (b) siswa membaca doa secara bersama-sama (c) guru menjelaskan materi dan mempersilahkan siswa untuk menanyakan materi yang belum dipahami (d) guru menyuruh siswa untuk mengerjakan soal dibuku LKS (e) guru mencocokkan hasil pekerjaan siswa secara bersama-sama (f) guru menunjuk salah satu siswa untuk membuat rangkuman (g)

guru mengakhiri pembelajaran dengan salam. (3) Adapun faktor pendorong metode ini antara lain : (a) minat peserta didik, (b) buku ajar, (c) seorang pendidik, (d) sarana dan prasarana. Sedangkan faktor penghambat dari metode ini sebagai berikut: (a) minimnya kosakata, (b) kurang percaya diri, (c) lingkungan sekolah.

## ABSTRACT

Undergraduate Thesis entitle “Application of the Grammatical-Translation Method in Learning Arabic Reading Text of The Seven Grade at Islamic Junior High School (MTsN) 6 Tulungagung”, written by Siti Miftakhul Hidayah, Registered Number 12202183039, Department of Arabic Language Education, Faculty of Teaching Training and Education, State Islamic University Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, Advisor: Prof. Dr. Sokip, S.Ag.,M.Pd.I.

**Keywords: Grammatical-Translation Method, Arabic Learning.**

The background of this research is that MTsN 6 Tulungagung applies the grammatical-translation method in learning Arabic reading text of seven grade. Learning method is a method used to implement lesson plan that have been prepared in real activities so that learning objectives can be achieved optimally. The result of some research show that the use of method in the learning process can increase students' learning motivation, help students understand learning materials, increase student independence and involvement in the learning process.

The focus of research is how are the steps planning, application, driving and inhibiting factors in the application of the grammatical-translation method in learning Arabic reading text of seven grade at MTsN 6 Tulungagung. The purpose of this research is to get a clear picture of the how steps planning, application, driving and inhibiting factor of the grammatical-translation method in learning Arabic reading text of seven grade at MTsN 6 Tulungagung.

Research methods uses a qualitative approach with the type of field research. The object of this research at MTsN 6 Tulungagung. The data collection techniques using observation, interviews and documentation. The data analysis techniques uses data reduction, data presentation, and drawing conclusions. Checking the validity of the data using extended observations, increased persistence, and triangulation.

The results of the research show that (1) planning in the application of the grammatical-translation method in learning Arabic reading text of seven grade at MTsN 6 Tulungagung runs coherently starting from making lesson plans to the learning media used. (2) As for the the application of the grammatical-translation method in learning Arabic reading text of seven grade at MTsN 6 Tulungagung based on the observations of researchers including: (a) The teacher opens Arabic learning by greeting, (b) students read the prayer together, (c) the teacher explains the material and invites students to ask questions that are not understand, (d) then the teacher asks students to work on the questions in the module book and LKS, (e) the teacher matches the results of student work together, (f) the teacher appoints one of the students to make a resume, (g) then the teacher ends the Arabic language learning with greetings. (3) The driving factors for this method include: (a) Student interest, (b) textbooks, (c) educator, (d) facilities and infrastructure. While the inhibiting factors of this method: (a) vocabularies, (b) less confident, (c) school environment.